

1. Record Nr.	UNINA9910774695503321
Titolo	Dialogues between media // edited by Paul Ferstl
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; Boston : , : De Gruyter, , [2021] ©2021
Descrizione fisica	1 online resource (ix, 665 pages)
Collana	XXI. Congress of the ICLA - Proceedings ; ; Volume 5
Disciplina	809
Soggetti	Comparative literature Art and literature Comic books, strips, etc - History and criticism Literature - Adaptations
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Table of Contents -- Introduction: Dialogues between Media -- 1. Unsettled Narratives: Graphic Novel and Comics Studies in the Twenty-first Century -- The ICLA Research Committee on Comics Studies and Graphic Narrative: Introduction -- Unsettled Narratives: Graphic Novel and Comics Studies in the Twenty-First Century – A Preface -- Future Imperfect: Dystopia, Time Travel, Absolute Power, and the Incredible Hulk -- The Participation of Will Eisner's The Spirit in World War II -- Social Control and Closed Worlds in Manga and Anime -- The Myth of the Great War: Hugo Pratt's World War I Graphic Novel and Stories -- The Toxic Heroine in Nausicaä of the Valley of the Wind -- Educating to Remember: The Public Use of Comics in Germany and Italy -- Gender Gaps in the Clouds: Expressive Repression and Signs of Change in Italian Comics of the 1950s and 1960s -- Visualizing the Gothic in Neil Gaiman's The Graveyard Book and Its Illustrated Adaptations -- The Quantum Gaze as a Model for Simultaneous Mobilization in Graphic Narrative -- Wordless: Interpreting Visual Sequence as Storytelling -- 2. Hybridisierung literarischer Sprachen und Ausdrucksformen als Innovationsmodus -- Das Innovative hybrider Literatur am Beispiel Robert Walser -- Goethes Faust in Oper, Film und Manga: Die Faust-Bearbeitungen bei Gounod, Murnau und Tezuka am

Beispiel der Studierzimmer-Szene -- „Gossen-Orpheus“ Jean Genet: Deutsche Übersetzungs- und Rezeptionsschwierigkeiten eines poetisch-derben Stils -- Grimm 2.0 – Die Brüder Grimm in der Postmoderne -- ‚das junge jakobli läßt den alten jakob grüßen‘ – Poetik im Dazwischen der Sprachen und jenseits der Sprache in Friedrich Glausers Kriminalroman Die Fieberkurve -- Dante-Comics zwischen Kanon- und Populärkultur: Spielformen der Hybridisierung und Strategien der Selbstreferenz -- Intermediale Formen der Sebald-Rezeption in der populären Musik -- Darstellung und Zeitlichkeit -- Schulromane von Robert Walser und Natsume Sseki: Hybride Darstellungsformen zwischen „hoch und niedrig“ -- Wie hältst du mit der Liebe? Vampirische Emanzipation im Abendlicht von Elfriede Jelineks „Krankheit oder Moderne Frauen“ -- 3. Languages of the Imaginary -- La lumière dans les romans arthuriens et le Livre des rois de Ferdowsi -- Temporality and Finitude: The Wolf in the Fiction of João Guimarães Rosa and of Marcus Aurelius Pimenta and José Roberto Torero -- The Paulo Afonso Falls by Castro Alves (1847–1871): Interweaving Poetry and Social Imaginaries -- Once Upon a Time and So Many Other Times: Hansel and Gretel -- Storytelling in Advertising: The Case of Os Últimos Desejos da Kombi -- 4. The State of Adaptation Studies Today -- Modern Film Adaptations of Fairy Tales: An Examination of Four 2012 Versions of Snow White -- Adapting Hamlet to the Turkish Screen -- Three Adaptations of Dracula: Friedrich Murnau, Tod Browning, Francis Ford Coppola, and the Liminal Vampire -- Adaptation as Creation: From Yu Hua's to Zhang Yimou's To Live -- Transnational Adaptations: The Nineteenth-Century Novel Revisited through a Transcultural Lens -- 5. International Intermediality -- Marlene Creates: Land, Nature, and the Forest as Poetry/Museum -- Le texte liquide entre linéarité et causalité : les caractéristiques de l' hypertexte dans la littérature numérique -- Polyphonie Mehrsprachigkeit\_Kreativität\_Schreiben -- Intertextualität als Intermedialität: Zum Mond fliegen mit Jules Verne, Georges Méliès, Brian Selznick und Martin Scorsese -- Das Selbst zwischen Bild und Sprache: Marc Chagalls Autobiographie Mein Leben -- Pallenberg alias Schwejk: Ikonografie der Satire, 1918–1933 -- Archaic Greek Poetry and Hip-Hop: A Comparison -- Language and Intermedial Metamorphoses in Indian Literature and Arts -- Intertextual Encounters between Jorge de Sena and Manuel Bandeira -- References to Music in the Translations of Alice's Adventures in Wonderland into Russian -- Emma/Juremma: An Intersemiotic Translation of Jane Austen's Emma into Brazilian Culture -- Literature and Cinema: The Military vs. the People in the Hetero-Visiotypes and Hetero-Imagotypes of the 1974 Portuguese Revolution -- Translational Functions of Book Illustrations, and What Dickens Has to Do with Them -- Images littéraires de l'atelier de l'artiste -- La conception française du lyrisme à l'épreuve du lied : l' exemple de Blaze de Bury Contents [delete if appropriate].

---

## Sommario/riassunto

Comparative Literature is changing fast with methodologies, topics, and research interests emerging and reemerging. The fifth volume of ICLA 2016 proceedings, Dialogues between Media, focuses on the current interest in inter-arts studies, as well as papers on comics studies, further testimony to the fact that comics have truly arrived in mainstream academic discourse. "Adaptation" is a key term for the studies presented in this volume; various articles discuss the adaptation of literary source texts in different target media - cinematic versions, comics adaptations, TV series, theatre, and opera. Essays on the interplay of media beyond adaptation further show many of the strands that are woven into dialogues between media, and thus the expanding range of comparative literature.

---

